

# ori mandinga!

l'aldizkaria del Bidasoa

[www.orimandinga.com](http://www.orimandinga.com)



**Gal:la peli**  
entrevistas con los actores

**Músika Loka-la**  
el bajista trapecista

**otro coté**  
deporte adaptado



**Hori sasoia: ¿CANAL DE AGUAS BRAVAS?**

*Ori mandinga! bertan izan zen...descárgate el video en la página web*

**SUPLEMENTO ESPECIAL**

# canal de **AGUAS BRAVAS** osinbiribil en Irun

¿Alguien, sin contar a los promotores, sabe exactamente como se ha desarrollado todo el “Caso Osinbiribil”? Yo, un pobre bidasotarra de a pie, atento a la polémica y no a las bases, apenas sabía nada y me sentía confundido. Ahora, que he rebuscado en decenas de documentos oficiales y sé bastante más, sigo confundido. Para que tú, vecino, sepas lo mismo que nosotros y quizá entiendas algo más, te hago un pequeño resumen cronológico de la situación.

**ADVERTENCIA:** ésta es una parte dura, plagada de rollo burocrático que, aunque resumida, puede aburrir. Si no quieres DE VERDAD entender el tema, sáltatelo. Si tienes alguna duda, consulta a tu funcionario más cercano.

## Nacimiento, vida y ¿muerte? de una idea

En 1994 se establece, tras doce años de buenas intenciones por parte del Gobierno Vasco, el Plan Especial de Protección del Área del Txingudi (a partir de ahora PEPAT, que es muy largo de repetir), en cuyo marco se encuadraba, entre otras, la zona de Osinbiribil. Resumiendo, este plan buscaba la restauración medio ambiental del entorno: nada de casas, nada de fábricas, nada de koipus. Naturaleza en estado puro con algunas dosis de Naturaleza en estado doméstico.

Años después, hacia 1999, surge la idea de crear en el Txingudi una pista de aguas bravas (algo de lo que muchos hemos oído hablar y pocos hemos visto en directo); la ubicación elegida, a pesar de que el PEPAT ya llevaba cinco años definido, fue la zona protegida de Osinbiribil. La iniciativa, de gran potencialidad estratégica (sería la pista más importante a nivel nacional, mejor incluso que la de La Seu D'Urgell, que fue sede olímpica en el 92), es asumida entonces por el Ayuntamiento de Irun, que la propone al Gobierno Vasco, vía departamento de Deportes, con una estructura básica similar a la actual. Aunque la idea no cae muy bien en Medio Ambiente, el Ejecutivo, incongruente con el PEPAT, aprueba el 12 de julio de 2002 la partida presupuestaria 76101.04 para el Consistorio irunés por valor de 751.265 euros (124.999.978,3 de las antiguas pesetas) para el “campo de aguas bravas”, dando su apoyo (por lo que parece) al proyecto. Poco tardan en llegar las réplicas desde el departamento de Medio Ambiente, entonces liderado por Patxi Ormazabal, solicitando modificaciones al proyecto, para facilitar la recuperación ecológica de la zona, cambios que el Ayuntamiento de Irun realiza, hasta presentar el 19 de enero de 2005 el último proyecto.

Otro dato importante, del que apenas se ha hablado, es que a partir de 2001 se presentan unos presupuestos plurianuales para las aguas bravas en el Consistorio de Irun que ya para 2003 ascienden a 16 millones de euros (eurocalculadora en mano, la cifra es de 2.600 millones de las de antes).

Finalmente, el 22 del diciembre pasado, el parlamentario Miguel Buen Lacambra realizaba una pregunta decisiva a la actual Consejera de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, Esther Larrañaga, en el Parlamento Vasco: ¿Cuál es la posición de su Departamento con respecto al proyecto de construcción de un canal de aguas bravas en el parque urbano de Osinbiribil, en el término municipal de Irun? Cuatro días y nueve líneas después, ya tenían respuesta: 12 páginas de informe, de las cuales dos eran introductorias, una se negaba a aceptar el proyecto de Osinbiribil y nueve proponían ubicaciones alternativas al plan (Ibarla, Olaberria y Artia). Se anexaban otras cinco para proponer el traslado de la pista de atletismo y el campo de rugby de Plaiaundi al propio Osinbiribil.

El trece de febrero, Jose Antonio Santano anunciaba que se habían presentado dos recursos contra dicha decisión: uno para el Gobierno Vasco y otro para el Departamento de Medio Ambiente, entendiéndose que había una incongruencia entre ambos. ¡Damas y caballeros, la polémica está servida!

## Culpas y culpables

Nada está claro, ni siquiera el reparto de culpas. Por contra, las interrogantes sobre el trayecto que ha llevado la propuesta de la pista de aguas bravas de Osinbiribil desde su origen son múltiples. ¿Por qué el Ayuntamiento eligió una zona protegida, en vez de buscar de entrada un lugar más idóneo? ¿Por qué el Departamento de Medio Ambiente planteó correcciones a la iniciativa que, una vez solventadas, no sirvieron para su aceptación? Si el Gobierno Vasco aprobó ayudas por un valor de 0,9 millones de euros, ¿de dónde salen los 15,1 restantes para financiar el proyecto? ¿Tiene el ayuntamiento de Irun tanto dinero para invertir en deporte? ¿Cuál es la solución que deje contentos a todos? ¿Para qué sirve un bidet?

Dado que no contamos con declaraciones oficiales, por el momento tan sólo podremos consolarnos con lo que los verdaderos interesados, gente como el piragüista internacional Esteban Arakama o el expresidente de la Federación Vasca de Remo Narciso Iglesias, puedan explicarnos.



Esteban Arakama



**¿Has seguido el proceso de Osinbiribil?**

Sí, mucho por la prensa, aunque aquí, al club, lleguen algunas informaciones.

**¿Cómo se percibe toda esta polémica por parte de los profesionales y aficionados? ¿Es tan importante la ubicación?**

Bueno, este es un proyecto que, de hacerse, debería hacerse bien. En otras localizaciones podría quedarse a medias. El enclave de Osinbiribil es buenísimo. Lo que nos sorprendió es que no se pudiese hacer una pista de aguas bravas y sí una de atletismo. No sé... ¿Por qué unas actividades sí y otras no?

**¿Y por qué centrarse en esa zona? Si es beneficioso, se podría probar en otro sitio.**

Es la mejor pero, bueno, supongo que si hay voluntad y es un proyecto tan estratégico para el Bidasoa, se podría realizar en cualquiera de los otros sitios, porque hoy en día hacen virguerías. La primera vez que fui a la Seu D'Urgell aquello era una escombrera donde los camiones vaciaban todo el día. Era un desastre. Y ahora... Alucinas.

**¿Es verdad! Vosotros tendréis que ir allí a entrenar.**

Sí, son cinco horitas. Aunque también vamos a Pau o a Lourdes, que tienen buenos ríos. Son unas dos horas y media. Pero al final te acostumbras y se te pasa volando. En Francia lo cuidan más, de todas formas. El Gobierno tiene acuerdos con las empresas hidroeléctricas para hacer pistas en los aliviaderos de las presas; matan dos pájaros de un tiro.

**¿Es pista estaría tan bien como para competir a nivel internacional?**

Bueno, tampoco haría falta mucho. Pero este canal sería mejor que el de Seu D'Urgell, tanto en instalaciones, con una pista mejor, como en emplazamiento, al ser más accesible para un público mayor. Y el clima beneficia: allí en invierno es muy duro entrenar; aquí se podría hacer sin problema en los días más crudos.

**Dime, ¿es adecuado invertir tanto dinero en un deporte que, aunque está en auge, sigue siendo minoritario?**

Bueno, es minoritario, pero si te fijas en la cantidad de piragüistas internacionales y de clubes de piragüismo de Gipuzkoa, te das cuenta de que no es poco importante. Además, conseguiríamos muchos más adeptos y aficionados. Y también sería un parque ecológico.

**Vistas las ventajas, ¿no sería mejor ceder un poco e intentar conciliar las posturas?**

Entiendo que, para alguien que lleve todos estos años trabajando en el proyecto, le puede costar volver a empezar, pero también creo que hay que tener una actitud conciliadora, por el bien de la comarca.

Narciso Iglesias



**¿Es la primera negativa del Gobierno Vasco o ya hubo otras anteriores?**

No, desde el principio el Departamento de Medio Ambiente estuvo en contra; no le gustó la idea. Pero nos dieron correcciones y las fuimos haciendo, hasta esto último. Mira, ellos quieren su parcelita donde dejar los animalitos y que nadie pueda entrar. Les importa el sapito corredor, pero de los deportistas pasan. De todas formas, la excusa que han puesto, la de la creación de una zona de amortiguamiento, no es válida: tengo informes que niegan ese mal llamado efecto "tampón". Y otra cosa: resulta que sólo hace falta el amortiguamiento en Osinbiribil; el resto del Txingudi está rodeado por la ciudad o por el aeropuerto y no pasa nada. El propio departamento llega a más y asegura que, de seguir el proyecto por ese lado, desafectarán la zona: dejará de estar al cuidado de Medio Ambiente.

**Usted ha sido uno de los más ferreos defensores de la pista de aguas bravas en Osinbiribil. ¿Por qué no es viable en las otras ubicaciones?**

Cuando se propuso el proyecto, dos fueron las condiciones principales. La primera era la proximidad a una gran superficie de agua (el río), para que los piragüistas pudiesen calentar y entrenar en el río y poder mantener así durante más tiempo las turbinas de bombeo a bajo rendimiento, para ahorrar energía. Otra era la centralidad y cercanía a la ciudad, pues este proyecto también depende de una viabilidad económica y siempre estará mejor ubicado en una zona a la que se pueda acceder a pie desde Irun. A ver, al final todo esto servirá para que venga gente o para que los propios vecinos del territorio venga a hacer aguas bravas, rafting o deportes similares. Pero que conste que no es un aquapark.

**Tengo una duda: ¿de dónde saldría el dinero para costear la pista?**

No sé, no me he metido mucho en esos temas. Sólo sé que, aunque en principio todo lo cubre el Ayuntamiento de Irun, parte se podría conseguir del Gobierno Vasco, que sólo invierte en las construcciones por unas circunstancias excepcionales: lo de Osinbiribil, al ser el primer canal de aguas bravas del País Vasco, sí sería subvencionable.

**He visto en la página web del ayuntamiento unos presupuestos de 2003 que hablan de mucho dinero para las aguas bravas.**

Sería para todo el parque, no sólo para la pista.

**Pero es que son 16 millones de euros...**

Mucho me parece. Yo había oído que eran unos 1.200 millones de pesetas, pero ya te digo que no sé.

**¿Qué no estamos perdiendo por no tener ya una pista de aguas bravas?**

Pues para empezar, en 2003 ya estaba pactado el preolímpico de Atenas 2004, pero no se pudo hacer nada. Eso le habría facilitado las cosas a nuestros deportistas, que cayeron frente a los catalanes.

**Bueno, sinceramente, ¿ve posible el canal de aguas bravas?**

Bueno, creo que, a pesar de todo, todavía hay esperanzas. Es más, si se quiere hacer en otra zona, se podrían plantear soluciones. Para empezar, habría que realizar un canal adecuado (de unos 14.000 metros cuadrados) para que los deportistas calienten y entrenen, y no se puede hacer de cualquier manera. Además, requeriría un mantenimiento costoso que, quizá, se podría paliar en cierta medida con un sistema fotovoltaico; pero el Gobierno Vasco tendría que encargarse de su mantenimiento. Y habría que tener en cuenta que, al estar alejado del núcleo urbano, perdería visitantes, tanto para el parque como para la zona. Alejado de la ciudad, puede convertirse en otro Legutiano: un espacio semi-abandonado. Sin duda, la ubicación más adecuada y económica es Osinbiribil.

Palacio del Hielo de San Sebastián  
Donostiako Iztz Jauregia

Paseo de Arrieta, 24  
20014 Donostia-San Sebastián  
Tel: 943 464 404 • Fax: 943 446 641

zatoz  
irristatzera



ven a  
patinar



fitwun.com





Gelen

Txon

Mikel

Amets Miren Garmyflash

Txon es el tipo de individuo al que aprecio mucho haber conocido; como persona y como músico (que en este caso es lo mismo): genial y espontáneo: **una joya.**

**O.M.:- Vamos a ver Txon... ¿Qué ha pasado con Zelig?**

J.:- Había tensiones acumuladas y justo antes de estos tres bolos que tenemos a la vista nos hemos quedado sin batería.

**O.M.:- Mantener un grupo unido siempre ha sido difícil...**

T.:- Por eso: cuando hay confianza da asco.

**O.M.:- ¿Qué música hacéis?**

J.:- ¿Ahora mismo?: ninguna. Hemos montado "La verbena quartet band" para dar un concierto de versiones. Desde Pixies a Jeff Buckley

**O.M.:- Bueno, explícame un poco qué música "hacíais" para que algún baterista se motive y pueda tocar con vosotros...**

J.:- Lo que hacíamos antes era una jarulada con un montón de ritmos diferentes. Rock, King Crimson... más que nada grupos americanos, juegos entre guitarras con una base de bajo y batería guapa. Una cosa curiosa... como ir montando un puzle...

**O.M.:- Me encanta como tituláis las canciones... Explicanos alguno.**

J.:- Viene un poco de un movimiento que hay por Estados Unidos de grupos instrumentales. Por ejemplo "El inesperado ataque del Neumotorax" viene de una enfermedad del pulmón y también puede sonar al nombre de un ente gigantesco que te va a atacar. Qué entrevista más estúpida. Yo quería hablar de mi trayectoria musical.

**O.M.:- Jajajaja... Ok. Empecemos por el principio: ¿A que viene lo de "El bajista trapeecista"?**

J.:- He usado el trapecio para mover pesos en el trabajo y lo veo como un símbolo del equilibrio.

**O.M.:- Sí que es cierto que consigues equilibrar notas y ritmos que parecen imposibles...**

J.:- Es como la vida. Lo que he estado haciendo en todos estos años es de una manera o de otra. Si hace falta quitarme de toda la técnica que he pillado, me la quito, me pillo la púa y toco lo que sea. Es un equilibrio que he buscado y he encontrado. Hay músicos que tienen que aplicar lo que han aprendido de alguna manera para no humillarse a ellos mismos. Si estás tocando reggae no te vas a poner a hacer tappin'...

**O.M.:- ¿Por qué empiezas a tocar el bajo? ¿Diste clases?**

J.:- No, no doy clases. Empecé en el 95. Pasaba todos los días por la tienda Rolling Rock donde había un bajo que me llamaba mucho la atención. Entré, me daba mogollón de vergüenza, le dije que era para mi hermano. El tío me dijo que lo probara, no sabía ni cómo agarrarlo y me lo compré. Empecé en casa sacando canciones de Ramones. Me ponía un disco y desde el principio hasta el final. Me pasaba por Bloody Mary a pillar lp's y ahí andaba poco a poco sacando, a pelo, sin ampli ni nada. Hasta el primer concierto lo tenía afinado a mi manera, como a mí me gustaba. Empecé a ensayar con "Smilies". Después vino Jose y le gustó cómo tocaba. Por aquel entonces estaba tocando slap y no sabía ni lo que era. Estuve tocando con él en "Blue Cave" dos o tres años. Luego el guitarra lo dejó, cambiamos de nombre y tiramos por otros estilos, lo que es ahora "Zelig". En paralelo estuve con "Iruki". Cuatro conciertos, grabamos una demo en un cuatro pistas y poco más. También grabé la música para un DVD interactivo para Arteleku con mi hermano. Quedó bastante curioso. Todo a base de loops de bajo y música que compuso mi hermano con el ordenador.

**O.M.:- Cambiando de tema, hálbanos de tu afición por el cine oriental... Me intriga...**

J.:- No son las típicas películas de los setenta que salían volando por ahí. Este tipo de cine tiene su brillo y su historia. Me gusta ver a personas no occidentales... Ahora están haciendo un montón de remakes los americanos pero es lo de siempre; se las cargan.

**O.M.:- ¿Vas comprendiendo el chino ya?**

J.:- Qué cabrón, sabía que me ibas a hacer esa pregunta.

**O.M.:- Era obvia...**

J.:- Reto a cualquiera a que distingo entre mandarín, cantonés, coreano y japonés

**O.M.:- ¿Quieres saludar?**

J.:- Saludo a Mikel, a Elena, al Txemari de antes (un kapón para el de ahora)... A Miren, a Rocky y a la gente de los locales de Moskú. A los "Hijos del fracaso" y toda esa calaña de Dumboa. Un beso para mi novia y a mi hermano y a mis abuelos. Y gracias a ti por la entrevista, que no me la merezco...

# jon: El bajista trapeecista

Dos artistas iruneses exponen en la sala Kutxa de Donosti. Ori Mandinga charló con ambos al respecto...



Iñigo 1977

## Iñigo Arzac Profesor en bachillerato artístico.

**O.M.:- ¿Qué es lo que se puede ver en tu exposición?**

I.A.:- La exposición está repartida entre dibujo y pintura. Dentro de la pintura hay: un solo elemento que es el tríptico, hay otro solo elemento que es "El hombre montaña", hay otro cuadro que es "El salto del caballo" y el resto vamos a decir que son de formas orgánicas.

**O.M.:- ¿En qué consiste tu trabajo orgánico?**

I.A.:- Es un resultado orgánico con construcción automática, es decir, te dejas llevar por sensaciones y según te da, vas quitando y vas poniendo. Son cuadros que nunca se acaban ni de ver ni de hacer. Lo orgánico ocupa el mayor tiempo de mi historia creativa: del 79 al 2001.

**O.M.:- ¿Quién es el hombre montaña?**

I.A.:- Es un trabajo de cuatro años. Primero fue un desnudo en apaisado que pinté cuando estaba en segundo de carrera. En tercero hice un hombre vestido con una camiseta. En cuarto tenía que hacer un trabajo de composición libre puse una montaña e hice un tratamiento de veladuras y ya cuando me lo traje a casa pinté a Marimar y a mí.

**O.M.:- Dentro de todas esas formas orgánicas he podido recatar rostros humanos...**

I.A.:- Eso es. Sobre todo hay ojos. También hay concavidades y convexidades, entendiendo la concavidad como la vagina y la convexidad como el pene, formas agusanadas, una idea fálica.

**O.M.:- Háblanos de "El salto del caballo"...**

I.A.:- Yo me he ganado la vida dando dibujo técnico y todos los años hay una parte del temario que dedicamos a la repetición de formas: operaciones de tipo translación, simetría, rotación... Entre esto, mi afición por el ajedrez, las construcciones en forma de "L" de la arquitectura de Le Corbusier y los Satoris, creé la fórmula de "El salto del caballo".

**O.M.:- El tríptico me ha dejado alucinado. Está lleno de alusiones históricas, cotidianas, psicológicas...**

I.A.:- Es la realidad del individuo: el cuerpo y la mente a un lado del umbral y el espíritu al otro. El umbral es una "U" invertida, un paso sin puerta, un arco. Y esa es la paja...

**O.M.:- No hemos hablado de los dibujos...**

I.A.:- Son series que he hecho sentado en mi sofá con mi tablita y mis cuadernos de dibujo cuando no he tenido sitio de trabajo.



## Xabier Arribas Profesor de pintura

**O.M.:- ¿Qué es lo que se puede ver en tu exposición?**

X.A.:- He decidido llevar cosas representativas de cuatro épocas: las pompas de jabón que se titula "Vanitas", otra anterior que se titula "Paseo con Don Diego", la de los "Lactantes", un trabajo que hice para una exposición en el Amaya y otra sobre inmigrantes.

**O.M.:- Háblanos un poco de las "Vanitas"...**

X.A.:- Hacen referencia al barroco sevillano y europeo; son bodegones un tanto oscuros, tenebristas, en los que aparece una calavera, una flor, un reloj de arena... Hablan un poco de lo que es la vida y el paso del tiempo. Partiendo de esto salió esta serie. La pompa es como la calavera y la flor al mismo tiempo: la esfera, la belleza y la duración en el tiempo.

La exposición al final es una buena manera de ver mi obra en el tiempo, ajenas al barullo del taller. Bien colocadas y bien iluminadas...



**O.M.:- ¿Por qué esos paisajes con Don Diego?**

X.A.:- Estuve trabajando en Pasajes y veía todos los días el mismo paisaje. Cuando llegaba al taller pintaba lo que había quedado en la retina de ese paisaje. Es parte del resultado de un año de trabajo y de mi preocupación por la pintura.

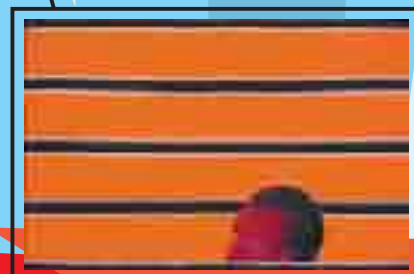
**O.M.:- ¿De dónde viene la parte de la lactancia?**

X.A.:- Surgió de una instalación en el Amaya sobre Irun. Era un poco el recuerdo de la infancia. Lo relacioné también con Chocolates Elgorriaga. La idea eran estos niños lactando acompañados de una fuente de chocolate.

**O.M.:- La última parte de tu exposición hace referencia a los inmigrantes africanos...**

X.A.:- Empecé hace cinco años. Ví una foto en el periódico que me llamó la atención y automáticamente empecé a trabajar sobre ello. Me interesa desde el punto de vista humano y desde el punto de vista artístico me permite elegir los colores que yo quiera. Con el paso del tiempo me he dado cuenta de que son cuadros muy clásicos, con referencias al renacimiento incluso. Una resolución muy "Pop" pero a su vez clásica. Me da la sensación de que se mantienen en el tiempo.

Shaf.





por la rue

Noctabunlus Bidasoensis: Aprovechad estos Carnavales, de desfases y disfraces, para sacar las mejores y más divertidas fotos que se os ocurran y mandadnoslas. **Estamos trabajando para colgarlas todas en nuestra web [www.orimandinga.com](http://www.orimandinga.com)**, así que agenciaos una cámara de donde podáis, retratad vuestras farras y enviadlas al correo electrónico [aloreil@orimandinga.com](mailto:aloreil@orimandinga.com). ¡No seáis tímidos!



EPP 5



EPP 5



EPP 5



EPP 5

► "Quiero una pegatina, tío"

► Nuestra Herriko Alaba antes de irse a París

► Amiga, hija y madre de fiesta

► Rubens, ¡ni te muevas!



EPP 5



EPP 5



EPP 5



EPP 5

► Jessi y Mónica

► Gorka y Noelia, la parejita feliz

► Carmen rodeada (aunque sus amigos tengan muuucho sueño)

► Dos personajes por la rue



EPP 5



EPP 5



EPP 5



EPP 5

► Micky y Antxordo, de copas

► Iratze y Eva, menudas parranderas

► Corte de mangas madingo patentado

► "Mmno mmdimre mnammda"



EPP 5



EPP 5



EPP 5

► "Paaaataaata"

► Aritz, Patxi, Arkaitz... buff, ¡demasiados!

► "Somos novios, nos queremos..."

14 ► Mándanos tus fotos a **"[aloreil@orimandinga.com](mailto:aloreil@orimandinga.com)"** y las publicaremos.

► Aviso: Todo aquel que haya sido retratado por nuestros fotógrafos y no aparezca en este número saldrá en el siguiente.

► Mándanos tus fotos a **“aloreil@orimandinga.com”** y las publicaremos.



► Esa parejita!

► Aznar y Mainer

► “Es que me dejais sólo!”



► La plataforma G! al poder!

► El trio calavera

► Por fin encontraron el punto G!

► Los compis, Mele y Jon



► Ohiana y Ainara, inseparables!

► David e Iñigo

► Pita y sus mejores amigos (dos de ellos)



► Inés y compañía

**33DISEÑO**

treintaytres@telefonica.net

**REGALA-TE**

un retrato

Shaf: 606381903



En realidad, ser feliz no cuesta tanto.



## Clase C Familiar Sport Edition. Ahora 31.900 €\*

► ¿Aún sigues esperando para tener un Mercedes Clase C Sport Edition? Ahora ya es imposible seguir sin disfrutar de sus llantas de aleación de 17", de sus faros bi-xenon y de sus púmas

metálicas. No podrás seguir sin sentir los interiores acabados en negro y aluminio, su volante de cuero y sus pedales y tubo de escape deportivos. Ha llegado el momento del Mercedes

Clase C Sport Edition. ¿Vas a esperar más?



Mercedes-Benz

\*17198. Kms/ltro. Familiar (144 cv), 175. Impuestos de Automóviles (10%) y transporte de bienes.  
Consumo (litros/100 km): 6,5 (90 km/h), 7,2 (120 km/h), 8,2 (ciclo urbano) y 7,0 (ciclo urbano y extraurbano).



### GOIKO-AUTO, S.A.

Concesionario Oficial Mercedes-Benz

Amasorrain, 1. Tel.: 943 37 18 00. 20018 DONOSTIA

Araba etorbidea Pab. 10, Bº San Andrés. Tel.: 943 71 19 03. 20500 ARRASATE

[www.mercedes-benz.es/goiko-auto](http://www.mercedes-benz.es/goiko-auto)



ORI MANDINGA!  
IMAGEN 21 -

- Director: Jose Charro  
- Director de arte: Ibon Irastorza  
- Coordinadora: Laura Dilla  
- Redacción: Javier San Martín (Shaf), David Barón  
- Diseño: Ainhoa Etxeberria, Laura Dilla, David Barón  
- Fotografos: Javier San Martín (Shaf), David Barón  
- Colaboradores: Barmancito, Bixente Peio, Roberto Ramajo  
Ori mandinga! no se hace responsable de las opiniones vertidas por sus colaboradores.



3 A la remangillé



4 Del otro coté



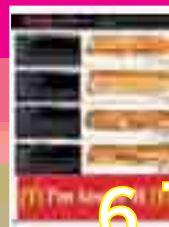
5 Herriko Semes



8,9 Reportaje:  
GAL la película  
en Irun



12 Musika loka-la



6,7 Teko



10,11 Hori sasoia



13 Enseñarte



14,15 Por la rue

## El burro dinamitero

Si hay algo que no debe tomarse en broma es una guerra civil, y, sobre todo una guerra civil como la nuestra. Pero en ocasiones hay algunos lances, dentro del especial dramatismo de la lucha, casi siempre cruenta, que pueden ser comentados bajo un ángulo, sino festivo, si forrados de una cierta ironía. Estamos en los primeros días del mes de agosto de 1.936. Las líneas defensivas republicanas en las montañas irunesas son débiles y mal articuladas. Mal que bien se ha conseguido organizar una línea bastante rudimentaria desde Pagogaña a Pikoketa, pasando por Erlaiz y las estribaciones de las Peñas de Aya. Los combatientes republicanos, compuestos especialmente por socialistas y anarquistas, están mal armados y peor municionados.

Unos 250 hombres, entre ellos unos 50 iruneses, se encuentran en aquella avanzadilla. Junto a ellos unos quince carabineros que componen la guarnición de lo que, con excesivo optimismo bélico, se conoce como Pagogaña. Es en realidad, un cuartel de carabineros, cuerpo, que por cierto se ha mantenido leal a la República. En lo que llamaremos fuerte hay un pequeño cañón Sneider. Erlaiz es una especie de portillo por el que las tropas atacantes pueden descolgarse sobre el casco urbano irunés. Hasta ese momento no ha habido mas que escaramuzas con algunos heridos y muertos por las dos partes y 3 requetes que han sido hechos prisioneros y conducidos al Ayuntamiento de Irun. Desde las posiciones republicanas pueden observarse como, las tropas atacantes, dirigidas por el coronel Beorlegui y el teniente coronel Oriz de Zárate, están transportando tropas y pertrechos entre San Antón y Arichulegui. Son los preparativos para el ataque a Erlaiz.

Los republicanos, como se dice, no cuentan con medios suficientes para iniciar un ataque y cortar aquella vía de comunicación. Se intenta utilizar el cañón Sneider pero su sistema de dirección de tiro no funciona. Si hay algo que aguja el ingenio son las necesidades que se presentan en la guerra donde está en juego la supervivencia de cada uno. Uno de los iruneses que se encuentra entre los defensores de Erlaiz comenta que en Irun hay un burro propiedad de un ciudadano, muy de izquierdas, y muy idealista, al que se conoce como, el

“Paisano”. Se trata de un gallego que lleva viviendo en Irun muchos años. Trabaja como mozo de cuerda en la estación del Norte – la RENFE de hoy- y el burro lo utiliza para transportar maletas y otros bártulos. El animal es muy popular entre los iruneses , y, es que en más de una ocasión ha dado pruebas de gran inteligencia. Por ejemplo, maniobraba para no desprenderse de las maletas que transportaba si se daba cuenta de que su propietario se mostraba reacio a pagar al “Paisano” el precio del transporte.

Así es que el irunés que estaba en Erlaiz llegó pronto a la estación del Norte y sin mucho esfuerzo convenció al “Paisano” – repetimos: éste era un idealista y un fervoroso republicano – para que su jumento fuera utilizado en determinada acción de guerra. La acción consistía en colocar sobre el burro una potente carga de dinamita, encender una mecha de duración calculada, y azuzándolo, dirigirlo hacia un pinar próximo a Pagogaña en el que había una posición de las tropas atacantes que dominaba peligrosamente todo el perímetro defensivo. Dicho y hecho. El burro, convenientemente aguijoneado, salió disparado hacia la posición enemiga mientras la mecha se consumía en un chisporroteo ruidoso y aparatoso. Esto desconcertó completamente al burro del “Paisano”, que de pronto volvió sobre sus pasos dirigiéndose hacia las líneas republicanas. A unos cuarenta metros de ellas se consumía la mecha mientras un estallido enorme lanzaba por los aires al despedazado burro. Ya escribimos que el propietario del asno era un idealista. Quedó bien probado al desprenderse, ¡y en qué circunstancias!, de lo que era su herramienta de trabajo. Del burro dinamitero se habló en Irun durante mucho tiempo. También se habló de alguien que al ver que el animal volvía peligrosamente sobre sus pasos tomó a toda velocidad el camino de Erlaiz en dirección a Ibarla.

Barmancito

Ya está activa nuestra página web. Entra en  
[www.orimandinga.com](http://www.orimandinga.com)

# La Remangillé

**Lo prometido** es deuda. Hemos intentado dar un poco de luz al dossier de **Aguas Bravas**. No estamos muy satisfechos ya que no creemos haber recibido especial colaboración por parte de las instituciones más involucradas pero, cuando menos, lo hemos intentado. Lo cierto es que nuestra conclusión, tras haber rebuscado un poco en este dossier, es que faltan bastantes cosas para que este interesante proyecto se haga realidad pero sobre todo, y a pesar de la financiación, falta mucho **diálogo** y cintura en las instituciones responsables.

Situación que contrasta con la ilusión que le sobra a los principales impulsores. En Ori Mandinga! ahora sí estamos convencidos de que merece la pena hacer lo que sea para **limar** todas las aristas e intentar llevarlo a la práctica. **Ikusiko gera!**

He leído con interés el debate sobre el turismo en Gipuzkoa. No me ha gustado nada la simplificación "pelín ñoñostierra" del alcalde de la capital. Pero, en cualquier caso, ese debate en forma **autocrítica** invita a una reflexión. Cada día creo más en una propuesta global de la costa vasca (Hegoalde eta Iparralde) unida. Creo que probablemente es la única vía para que los grandes touroperadores nos tengan en cuenta, olvidando discusiones sobre si el eje de la oferta es San Sebastián, el Guggenheim, Biarritz o nuestra querida comarca. Creo que en esta área debemos trabajar en clave "**glocal**" y reforzar el potencial de cada entorno local con una propuesta unida hacia el ámbito global. En todo caso expertos haberlos, haylos.

Leo con ilusión y enorme desconocimiento lo de la nueva **Ley del Suelo** vasca. No tengo ni idea si es la mejor ley, pero sí ayuda en algo a que nuestros jóvenes tengan opción de acceder a una vivienda aceptable a un precio relacionado con su salario, **ongi etorri** (ya lo dije antes, y espero que lo cumplamos: en **Ori Mandinga!** haremos un monográfico de este asunto). De todos modos, cuando alguien lee los lunes en el DV los precios de la oferta inmobiliaria, se queda **harrituta**.

Sigo con atención el comienzo de temporada de Jose Mari Olazábal y la verdad es que parece ilusionante. Ojala llegue a Augusta con su swing **puntu puntu**an y nos haga disfrutar como otros años. **Segi haurrera, Jose Mari!** Hablando de golf, **alkates**: ¿para cuándo un campo de golf accesible y un *practice* público. Me consta que hay muchos aficionados en la comarca que se desplazan a Iparralde para practicar este saludable deporte.

En el entorno **txuri beltz** parece que nuestros jugadores empiezan a creer en sus posibilidades y el **Play Off** está cada día más cerca. Me cuentan desde dentro que Zubillaga está siendo una revolución y que está trabajando duro y parejo en la estructura interna del club.

Del **aireportua** casi no me atrevo a escribir una línea. No entiendo casi ninguna de las posturas. Bueno, la de los vecinos siempre me ha parecido comprensible y humana, pero lo que no me queda claro es por qué la propuesta de la Diputación no es buena para los ayuntamientos. Lo que sí tengo **reclaro** es que las tarifas de los aviones de Hondarribi en vez de ser de bajo coste son de lujo. Tenemos que ser la excepción mundial que confirma la regla. No puedo contenerme y citar las declaraciones **haundikiak** sobre nuestro aeropuerto del alcaldísimo de Biarritz, **monsieur Borotra** (sólo le faltó gritar ¡Vive la France!)

De los **tambores de paz**, justo una línea: ilusión, fe, esperanza, un poco de preocupación y mucho miedo al desengaño. Pero, como ya sabemos que el miedo paraliza, intento quitármelo de la cabeza.

Beno berandu da eta **Gero arte Bonaparte**.

a la remangillé..





## DEL OTRO COTE

A apenas 50km de la frontera, cerca de Pau, la estación de esquí Pierre Saint-Martin está de enhorabuena. Desde el mes de enero en la Pierre Saint-Martin La montaña es para todos.

Gracias al impulso de la asociación La “Pierre Handiski”, esta estación es hoy la primera de los pirineos en haber obtenido la denominación “Tourisme et Handicap” (Turismo y Discapacidad) para los discapacitados físicos, psíquicos y visuales.

Esta asociación propone clases de esquí, cursillos de capacitación, paseos, y formaciones a todas las personas que sufren un handicap.

Además de arrastres y de un dominio esquiable accesible, es de agradecer el trato del personal de las pistas especialmente sensibilizado con el tema.

En La Pierre Saint-Martin **los minusvalidos son bienvenidos**, ¿pero qué pasa con el resto de estaciones..., y con el resto de deportes...?

Vivimos expuestos a que, en cualquier momento, nuestra vida dé un cambio brusco e inesperado. Pues bien, **Oskar** es un magnífico ejemplo de cómo afrontar una adversidad, en su caso, una limitación física. Un envidiable ejemplo a la hora de superar un problema. Un verdadero **ejemplo de aprecio a la vida**. Charlamos con él sobre los deportes adaptados...

### OSKAR SANCHEZ

31 AÑOS. ESTUDIANTE Y DEPORTISTA

O.M.: ¿Te lesionaste fortuitamente en la nieve hace seis años y ahora estás compitiendo?

O.S.: Sí, compito en gigante, super-gigante y slalom. **preparadas las estaciones para tu modalidad?**

O.S.: En España no. En Baqueira me dijeron: “**Es que no nos interesa que vengáis aquí**”. Por ejemplo, lo suyo es que te dejen aparcar al lado de la nieve y sobre todo a la hora de coger el telesilla. Sólo están preparadas Sierra Nevada, por haber sido paraolímpica, Cerler. En Francia están mucho más avanzados que aquí y te lo hacen más fácil. En La Mongie o en Gurel, el forfait me sale gratis y mi acompañante paga la mitad,... sobre todo para aparcar muchas más facilidades.

O.M.: Además del esquí, ¿Qué otros deportes practicas?

O.S.: **Hemos montado un equipo de baloncesto** en Donosti: “El Bera-Bera” en primera división. Un equipo mixto. Nos gustaría tener un patrocinador porque, si a un equipo profesional ya le cuesta subsistir, imagínate a nosotros. Sin esponsor, este proyecto se irá a pique. Que si autobús, que si tal... Gracias que nos han comprado la silla, **supone medio millón de pesetas...**

O.M.: ¿Qué otros deportes practicas?

O.S.: **También hago buceo**. Montamos un club que se llama “Elbarrisub” pero tenemos bastantes trabas. Los que tenemos una lesión medular no podemos bajar a más de veinte metros porque no sabemos cómo nos puede afectar. Los barcos no están preparados, los puertos no están preparados, no tenemos ayudas... **Es un poco complejo lo del buceo**. Me gusta mucho pero es un poco más complicado. No es como el esquí; que me pille esta telesilla, me voy a la otra...

O.M.: ¿Haces algún deporte más?

O.S.: Sí, **también ando en quads**. Es una de las mejores compras que he hecho después del accidente. Me voy a Peñas de Aya, me voy a donde sea y es como una liberación. El día que tienes así como un poco cruzado, desconectas del todo. **Me da mucha independencia**. Eres tú, la montaña y a disfrutar.

O.M.: Háblanos de Handix ([www.handiextreme.com](http://www.handiextreme.com))

O.S.: Lo montó Javi Álvarez con su mujer Pilar Ribares. Proponen también otro tipo de actividades: esquí, escalada, barrancos, rafting... No es lo mismo pero también lo disfrutas. Conoces gente, te diviertes... Gracias a ellos se están dando a conocer otras cosas. También hace mucho el boca a boca... Kamen también facilita muchas cosas. (). ¿Qué quieres hacer un cursillo?, Kamen te ayuda a que te sea de menor coste... Te ayudan a iniciarte en cualquier tema.

**El deporte me ha hecho motivarme mucho**: ¿Que he llegado hasta aquí?, pues voy a llegar un poco más. El año pasado quedé el trece esquiando y este año voy a ver si mejoro un poco la cosa...

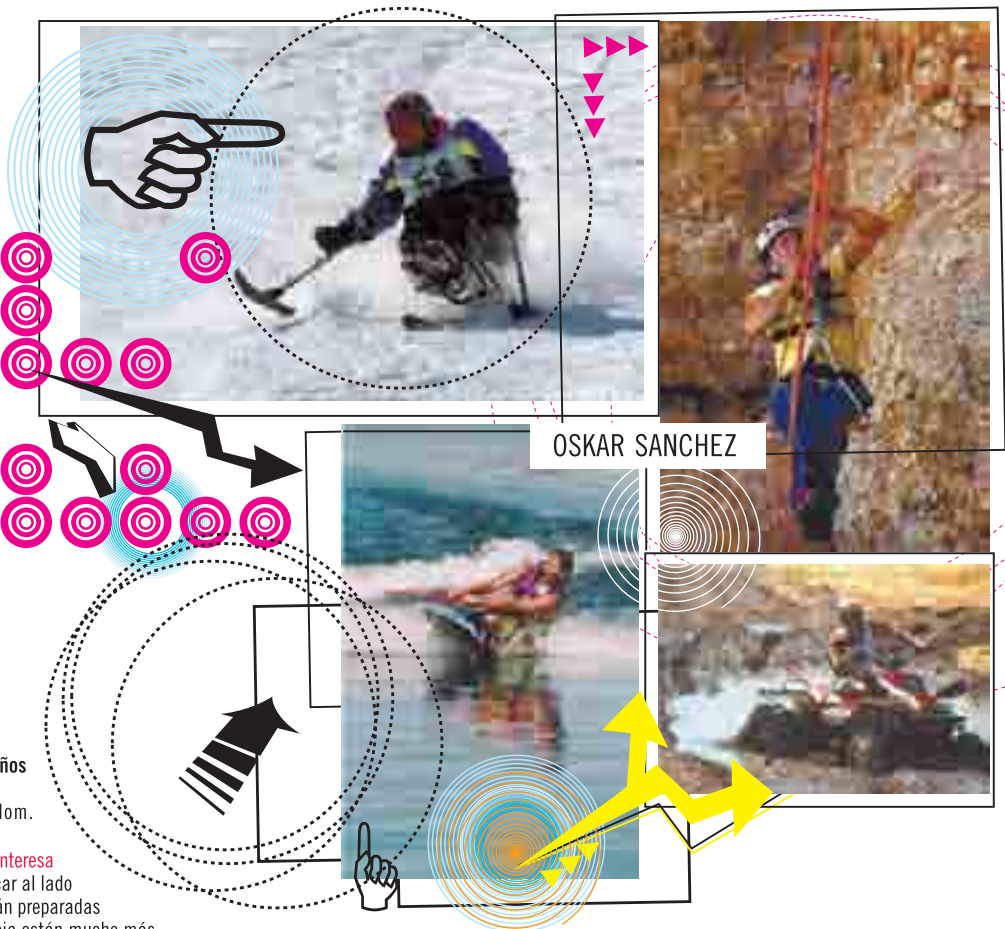
O.M.: Y además tú sigues machacando en el gimnasio...

O.S.: Menos, porque también estoy estudiando pero bueno, mis dos horas de gimnasio todos los días no me las quita nadie. **Te motiva poder subir esta cuesta o la otra tú sólo.**

O.M.: Con todo lo que entrenas: ¿cuándo te vamos a ver llegando el primero en la Behobia-San Sebastián?

O.S.: ¿Sabes lo que pasa?, que yo soy muy nervioso y tengo mucha explosión. Al pasar por Irun estaría reventaó. Estoy en muchas cosas, si me preparara, podría ser...

Shaf



**M i'm lovin' it™ M**

# HERRIKO SEME

**Sara Martín**

**Cambiando sin parar**

**Hola, Sara. ¿Qué tal?**

Bueno, un poco agobiada, con todo el trájín de la mudanza, las maletas... Mis padres están un poco nerviosos también. El hecho de que deje un contrato fijo en Madrid para irme a París y todo eso. No están muy convencidos.

**¿Tenías un contrato fijo? (Hace tiempo que no veo uno...)**  
Sí. Pero en realidad no lo he dejado, he pedido una excedencia. Puedo volver en los próximos años.

**¿En qué trabajabas?**

Era consultora multifuncional.

**Aha... esto... ¿y eso qué es?**

Selección de personal en recursos humanos.

**¿Tú eras esa persona que tan mal se lo hace pasar a los aspirantes?!**

¡¡Que va!! Si soy super simpática haciendo entrevistas. Entiendo a la persona que está enfrente... Aunque también depende de para qué puesto sea: para un puesto muy duro, me pondré muy seria, pero eso no significa ser "cabrona".  
**Bonito trabajo. ¿En París buscarás curro de lo mismo?**

No, es demasiado duro, hay que saber demasiada legislación. Además, voy por el francés y si trabajo en algo tan absorbente, no tendré tiempo ni ganas para aprender. Prefiero servir copas o planchar camisas. De todas formas, me gustaría volver a mi proyecto inicial de carrera, que era dedicarme al análisis político en el ámbito europeo.

**Es verdad: no te he preguntado qué has estudiado.**

Ciencias Políticas en la Complutense de Madrid.

**¿Con lo poco políticos que somos lo jóvenes de hoy en día, cómo se mete alguien a estudiar Ciencias Políticas?**

La mayoría de la gente porque no le da la nota para otra cosa (se ríe). Muchos son periodistas frustrados.

¡Eh!

¡No, no es por tí! Es que muchos compañeros me lo confesaban: no les había dado la nota para Periodismo. Yo lo hice por vocación; me encanta. Además, en mi casa siempre se ha hablado mucho de política y supongo que eso condiciona.

**¿Y qué te gustaría ser de mayor?**

Formar parte de un gabinete de algún parlamentario o comisionado, pero en la sombra, por el momento. Y también me encantaría estar metida todo el día en la biblioteca, haciendo investigaciones.

**Bueno, cuéntame: ¿es tu primera estancia en el extranjero?**

No, antes ya estuve de *Erasmus* en Copenhague. Me gustó mucho. La mentalidad es muy distinta a la de aquí. Por ejemplo, los jóvenes no tienen coche, porque la gasolina es cara, los automóviles son caros, tienen muchos impuestos... Ni se lo plantean y casi siempre tiran de bici. Y ni siquiera tienen bicicletas último modelo, sino que aprovechan, si pueden, la bici-reliquia de su abuelo, pues entienden que, bien cuidada, les lleva igual a los sitios.

**¿No tienen la *mountain-bike*?**

No. Y, si la tienen, no se la restregarán al vecino. Aquí, cuando tenías una *mountain-bike*, ibas enseguida a dar envidia a los amigos. Allí no, por que, como te he comentado, les funciona igual de bien la bici de su abuelo.

**Volviendo a París, ¿vas a la aventura, o alguien te ayuda?**

Bueno, me ha ayudado un amigo que ahora está en EE.UU. pero que antes estuvo en París, indicándome donde podía encontrar las cosas. Por ejemplo, el piso que he alquilado lo encontré en el panel de anuncios de una iglesia americana. Es curioso.

**Por cierto, ¿dónde vas a vivir?**

En Montmartre, detrás del Sacre Coeur.

**¡El Barrio Bohemio! Qué bien.**

Sí, he tenido bastante suerte con un estudio pequeño.

He buscado para compartir con alguien de allí, porque siempre es mejor para el idioma llegar a casa y tener que esforzarte, pero no he encontrado a nadie. Me apetecía convivir con gente, tener compañía al llegar a casa, porque hace un par de años que vivo sola.

**¿En Madrid?**

Sí, y allí no puedes quedar con los amigos a diario. Aquí, si te apetece tomar un café con alguien, le llamas y en un cuarto de hora estáis juntos; en Madrid, en cambio, necesitas tres horas, así que sólo quedas cuando vas a estar mucho rato.

**¿Sabes una cosa? Casi todos nuestros Herriko Semes se**



**trasladan por amor o desamor. ¿Algo que declarar?**

Bueno, el Erasmus lo hice "empujada" por un novio que tenía, pero lo demás ha sido por mí. Lo de París es porque me he enamorado de la ciudad.

**Madrid, Copenhague, París... ¿Algo más?**

¡Parece que cada tres años tengo que cambiar! También viví en Hernani (se ríe). Vine a Irún con quince años, así que no soy, como decís aquí, una ITV (de Irún de Toda la Vida).

Para mí, como si lo fueses.

## Mejor no decir ni 'cuack'

¡Cómo está el patio! Bueno, habrá que decir el corral, porque con tanto pollo suelto por ahí, uno no sabe como aclararse. El caso es que llevamos desde el 82 queriendo proteger y protegiendo nuestros humedales y nuestros preciados enclaves ornitológicos, por aquello de amar a la madre Naturaleza, y ahora, con lo del pollo loco, todos apretamos el culito si a una garza vecina se le escapa una tosecilla. Porque Plaiaundi, en lo que a gripes aviarias se refiere, podría ser una bomba de relojería con tanta aguililla calzada y tanto martinete pululando por sus estanques, aunque sus cuidadores ya aseguran que el

contagio de las aves bidasotarras es muy, muy difícil, dado que sus rutas de migración difieren de las aves asiáticas, de donde es oriundo el famoso virus H5N2. Eso sí: aunque minúsculas, probabilidades de infección haylas, como las meigas, porque cada ejemplar tiene su historia y siempre puede haber algún pato descarriado que se arrejunte a algún palomo oriental. Crucemos los dedos, que mejor será no decir nada; no tentemos a la suerte...



- ¡Eh! ¡No os vayáis, que sólo me he atragantado!

# media FRANCE

Si quiere hacer PUBLICIDAD en FRANCIA  
**Media France** es el camino

Su central de medios para  
comprar publicidad en Francia

**SUD OUEST**

**LE MONDE**

**LE FIGARO**

**TV**

**La République**

**L'ECLAIR**

**EL MONDE**

**Charente Libre**

Capital, Paris 10ème, M.  
01 40 00 10 00

Tel: 01 40 00 10 00  
Fax: 01 40 00 10 10

mediafrance@orange.fr



# boka-teko

LA CATA DEL BOCATA I - IRUN

Este Número hemos optado por hacer un pequeño "Análisis del mercado bocadillero". Ya, ya sé que nos faltan bocatas recomendables, pero por ahora se han seleccionado estos ocho. Se admiten sugerencias.

Uxue, Ainara, Yanetti y San Pancín, previa cata, han sacado las siguientes conclusiones:

## bar kabigorri



**ATENCIÓN AL CLIENTE:** Indiferente.

**NOMBRE:** Kabigorri

**PRECIO:** 3,40€

**DIMENSIONES:** 25,6 x 5,5 cm

**PAN:** De Aguirre de la tarde. Inconfundible, probablemente el mejor del Bidasoa.

**INGREDIENTES:** Jamón serrano, pimiento verde, setas de cardo, queso y ajo.

**IMPRESIONES:** Tremendo. Jamón serrano rico con el pase justo. A los pimientos le hubiera hecho justicia una churruscadita... Combinación de ingredientes excelente, generosa y en su justa medida. ¡Tenéis que probarlo Manding@s!

Moskú.



bar kabigorri

Moskú.

## bar manolo

C/Mayor, 13.

**ATENCIÓN AL CLIENTE:** Encantadora

**NOMBRE:** Especial de pechuga

**PRECIO:** 3,60€

**DIMENSIONES:** 27,6 x 8 cm

**PAN:** Barrote de toda la vida. Bien, fresco.

**INGREDIENTES:** Pechuga de pollo, bacon, queso y champiñones triturados.

**IMPRESIONES:** Sublime. Combinación de ingredientes muy acertada. Le hubiéramos puesto un poco más de champis. Te quedas agustísimo. Excelente.



bar manolo

C/Mayor, 13.

## bar eskina

Plaza Urdanibia.

**ATENCIÓN AL CLIENTE:** Encantadora.

**NOMBRE:** Tortilla Berezia.

**PRECIO:** 3,20€

**DIMENSIONES:** 26,5 x (5,5 + condimento=) 7 cm

**PAN:** Precocinado pero ideal para este bocata. En plan bollo. Suave y ligero.

**INGREDIENTES:** Tortilla de bacon, setas y roquefort.

**IMPRESIONES:** Un flípe. Tortilla jugosa en su punto con una combinación perfecta. Muy sabroso. Cuando pillas roquefort se potencian los sabores. Generosa presencia de ingredientes, en su justa medida, de manera que el pan no mata el sabor del interior; acompaña. Impresionante.



bar eskina

Plaza Urdanibia.

## bar iñaki



Gabiria, 2. Ventas.

**ATENCIÓN AL CLIENTE:** Se puede mejorar

**NOMBRE:** Vegetal de pollo

**PRECIO:** 3,80€

**DIMENSIONES:** 28 x 9,2 cm.

**PAN:** Barrote de toda la vida. Bien, crujiente. Toque maestro: interior pasado por la plancha.

**INGREDIENTES:** Pechuga de pollo, lechuga, cebolla, tomate natural y mayonesa.

**IMPRESIONES:** Sublime. Todo un clásico hecho de manera magistral. Dorar un poco la cebolla es un detalle determinante que no todos lo hacen. La pechuga en su punto... Difícilmente superable.



bar iñaki

Gabiria, 2. Ventas.

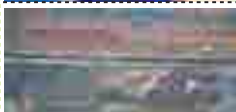


Sidrería  
**ARKALE**  
Sagardotegia

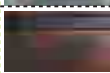
**CELEBRA TU COMUNION EN ARKALE**



**Menú infantil: 26 €**



**Menú adultos: desde 29,90 €**



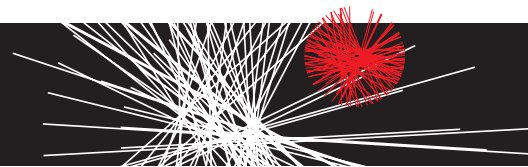
Consúltanos y elige el menú que más te guste



**ONGI ETORRIAK IZANGO ZARETE**

# boka-teko

LA CATA DEL BOCATA 2 - HONDARRIBIA



bar antxiña

Parte Vieja

## bar antxiña



Parte Vieja

**ATENCIÓN AL CLIENTE:** Excelente

**NOMBRE:** Serranito

**PRECIO:** 3,90€

**DIMENSIONES:** 23,6 x 7 cm.

**PAN:** Bien, aunque no aguanta muy bien el papel albal

**INGREDIENTES:** lomo adobado, jamón y pimiento verde.

**IMPRESIONES:** Muy rico. Muy buena combinación. Resulta un poco aceitoso (puede ser que venga del pimiento). El lomo adobado mata bastante el sabor del jamón. Con lomo fresco haría más justicia a su nombre. En general, un bocata estupendo.



bar lekuona

c/ San Pedro

## bar lekuona



c/San Pedro

**ATENCIÓN AL CLIENTE:** Encantadora, así da gusto.

**NOMBRE:** Tortilla de patata

**PRECIO:** 3€

**DIMENSIONES:** 26 x 6,8 cm

**PAN:** Muy bien. Suelto.

**INGREDIENTES:** Patata y huevo (¿huevina?)

**IMPRESIONES:** Muy rico, quizá la tortilla un poquito seca, un poco mazacote. Patata cocida y no frita. Le falta un poco de color... ¿Será huevina?. En resumen, un clásico quita-hambres para disfrutar.



bar kaiela

c/ Itsas Argi

## bar kaiela

c/Itsas argi

**ATENCIÓN AL CLIENTE:** Indiferente

**NOMBRE:** Txingudi

**PRECIO:** 4,20€

**DIMENSIONES:** 29 x 7,5 cm

**PAN:** Tipo bollo, español. Muy apropiado.

**INGREDIENTES:** Pechuga, bacon, queso y mayonesa

**IMPRESIONES:** Muy buena combinación también. Apuesta arriesgada. El queso riquísimo y perfectamente fundido. Quizá la pechuga un poco seca. Señor bocata.



bar itxaropena

c/San Pedro

## bar itxaropena

c/San Pedro

**ATENCIÓN AL CLIENTE:** Sin más.

**NOMBRE:** Pelotas

**PRECIO:** 3€

**DIMENSIONES:** 27 x 7,5 cm

**PAN:** Bien

**INGREDIENTES:** Carne

**IMPRESIONES:** Antes de probarlo ya resulta un poco pobre. No es lo que recordábamos. Le falta salsa y un par de pelotas por lo menos. La carne está un poco seca. De sabor está bien, está claro, le falta condimento.

49

EURO

HABITACION DOBLE

¡¡¡¡¡SALIDA A LAS 16h.!!!

¡¡¡¡¡DESAYUNO A LA CAMA!!!

Viernes, Sábados y Domingos

Lo que necesitas

Menciona esta oferta y presenta este recorte para disfrutar de nuestra promoción!

HOTEL

ETH

www.hoteleth.com

Tel: 943834100

Zalduendo 2 48940 - GIPUZKOA





Un rodaje siempre impresiona. [Recuerdo cuando rodaba cortos con mis amigos, éramos cuatro pelaos y nos creíamos Bollywood (no teníamos presupuesto para creernos Hollywood).] Acercarme al rodaje de Gal, dirigida por Miguel Courtois (el mismo de El Lobo), era tan increíble como ver al mago asistido por su ayudantes sacando un conejo de una chistera de cristal: le quitaba un poco de la magia, pero impresionaba con su parafernalia.

Mi objetivo es acercarme lo máximo al rodaje. Por el contrario, el objetivo del jefe de prensa, si se entera, será alejarme lo máximo posible de él, por que, por lo visto, la jornada de prensa ya ha pasado (y nadie nos ha avisado; mal, muy mal) y no se conceden entrevistas. Por suerte, la gente con la que me encuentro, como Saioa Lara y María Silva, de producción, son personas encantadoras.

Me recomiendan que espere y que me mantenga un poco al margen, por que dentro de poco vendrán los actores principales: Jordi Mollá y Tomás del Estal. “Veremos que se puede hacer”, me dice María. De un lado a otro, los currelas del rodaje preparan lo necesario para el truco: trajes de pega (como el que lleva nuestro bidasotarra Asier), coches de hace décadas, falsas aduanas de cartón-piedra... Mientras espero, varios extras, con uniformes de todas las policías y guardias de aquella época, se pasea de un lado a otro del escenario, meriéndan (abundantemente) y se sacan fotos unos a otros, esperando las ordenes del director. Por los acentos e idiomas, reconozco franceses, españoles, italianos y algún que otro bidasotarra, como Asier. ¿Pero cuánta gente hay aquí? “Buff, somos un montón”, me dice Saioa. “Y venimos de todas partes”. Ella, por ejemplo, es de Bizkaia, aunque vive en Barcelona; María se va a la otra punta, porque es gallega, aunque viva ahora en Madrid. La llegada de Jordi Mollá me pillará fuera de juego. Saioa habla con él, pasa a mi lado y me dice: “¿tú eres el de la entrevista?”. Agito una camiseta mientras logro decir algo así como “¿sí?” mientras Jordi (con confianza) pasa de largo confesándome que espere un poco, “que ahora vuelvo, por que me ha llamado el director y si no voy me la cargo”.

¿Es un pájaro? ¿Es un avión? No, es Flash Mollá, el actor más rápido del planeta. Hala, a seguir esperando.

### Jordi Mollá y Tomás del Estal - Actores de Gal

Ori Mendinga – Kaixo. Zer moduz filmazioa?

Jordi Mollá – Ederki gabilta! Zer moduz filmazioa? **Hori al da gero elkarriketa bat prestatzea?** (Nire deskargurako esango dut prentsaburuaren arabera ezin zela jada elkarriketarik egin... Eskua patrikan sartu eta arauzko galderen zerrenda ateratu dut. Ejem, has gaitezen berriz...)

O.M. – Kaixo. Bidasoara egiten duzuen lehen bisitaldia al da hau?

Tomás del Estal – Nik bai, lehendik Donostian izana banaiz ere.

Jordi Mollá – Ah, ni hemen lehen aldiz. (Jau! Gizon Zuri)

O.M. – Zerbait bisitatu al duzue?

J.M. – Ez digute utzi.

O.M. – Bisitarik egiteko denborarik ere ez al duzue?

J.M. – Ez, ez digute denborarik eman. Beno, zuk izan duzu pixka bat ateratzeko aukera, ezta?

T.E. – Bueltatxo egin dut, baino ez oso luzea.

O.M. – Inguru hau ederra behintzat bada...

J.M. – Baina ba al dakizu zuk zeinen gogorra den filmazioa? **Inguru oso ederra izango da, bai,** baina filmazioa benetan gogorra. **Azazkalak jateko denborarik ere ez du.**

O.M. – Gida-lanak egingo dizkizuegu, denborarik gal ez dezazuen.

J.M. – Ezetz ba, ez daukagu ezertarako denborarik-eta.

T.E. – **Turista gisa etortzea da inguru hau bisitatzeko modu bakarra.**

O.M. – Orain, filmari helduta, ez al duzue uste problematikoa izan daitekeela istorio hain gertatu berria jorratzea? Polemika bilatu nahi al da?

J.M. – Hara, gu pertsonaia batzuen egiteko kontratatatu gaituzte, betiko moduan, eta **polemika edo horrelakorik blatzan bada,** ez da gure kontua... **Horretarako bada gizon bat, ekoizlea hain zuzen,** eta hura da hau guztiaren arduradun.

O.M. – Film honetan historia gehiago edo fikzio gehiago ikusiko al dugu?

T.E. – Duela urte batzuk, ez hainbeste, izandako gertakari politiko batean dago oinarrituta lana, baina film bat da. Gertatutakoan oinarrituta egonagatik eta gertakari batzuk kontatzen baditu ere, hau zinema da.

O.M. – Eta zuen pertsonaiak onak edo gaiztoak al dira? Edo hemen ez dago ez onik, ez gaiztorik? Edo alderantziz?

J.M. – Beno... (tik-tak tik-tak) Denetarik dago hemen. Zeuk ikusi. Zer uste duzu zuk gutaz?

O.M. – Gaiztoak, uste dut gaiztoak zaretela!

J.M. – Baita “katxondoak” ere gero!

O.M. – Bibotea izango da, gaizto-itxura ematen dizu.

J.M. – Bibotea daukat, ala? Eta ni konturatu ere ez!

O.M. – Amaitzeko, ez dakit ba ote dakizuen Gal izeneko futbol-estadioa duen hiri bakarrean filmatzen ari zaretela.

J.M. eta T.E. (batera) – Ez da izango ba!!

O.M. – Filmazio-egunkarian idatzi beharreko oharra. Real Unión-en futbol-estadioa da.

J.M. – Ondo dator jakitea. Eta orain, kultura-etxera goaz.

Eta alde egin dute, ogitarteko batzuen bila.

# Gal la película en Irun



**¿Cargo?**

Soy auxiliar de dirección.

**¡Jodó! ¿Y cómo has llegado hasta aquí?**

Cursé Sociología en Madrid, ya pensando en el cine, que requería tener unos estudios públicos, y luego me apunté a una escuela de cine, un curso de tres años, también en Madrid, especializándome en dirección, por el tema de querer dirigir y tal.

**¿Hay que tener alguna titulación específica para entrar en un rodaje?**

No, **somos todos gente de la calle**, muy espabilada. Hay que saber moverse, anticiparse a las cosas y tener mucha visión de conjunto. Bueno, también hay algunas cosas técnicas que hay que aprender, pero no creo que haga falta ir a una escuela especializada a aprenderlas.

**Es más trabajo de campo ¿no?**

Sí. Si te metes en un rodaje y eres espabilado, puedes captar lo que te dicen, hacerlo bien y que no se te escape nada.

**¿La titulación de la academia a la que fuiste es la necesaria?**

Bueno, sales con una titulación pero sobre todo sales con contactos y un grupo de gente con el que ya te puedes mover para hacer cine, cortos...

**Ah, has participado también en cortos.**

Sí, pero fueron prácticas de escuela realmente. Dirigidos y escrito por mí...

**¿También eres guionista?**

Bueno, **en un corto todo el mundo es guionista**. Además, en ellos siempre hay alguien que sabes más que tú, de quien puedes aprender y que, si te llevas bien y ve que trabajas bien,

te puede llamar para hacer cosas más importantes. Y así poquito a poco. Mi caso fue así: **conocer gente, no decir que no nunca a ningún proyecto y hasta el día de hoy.**

**¿Y trabajas mucho?**

Bueno, el año pasado participé en 3 películas: Alatríste...

**Aaaaaaah... (Boca abierta hasta el suelo)**

Jejeje... **Alatríste**, la de Pedro Almodóvar (**Volver**) y la de Milos Forman, **Los Fantasma de Goya**. Los tres de auxiliar de dirección. Siempre aprendiendo, porque es muy importante tener siempre capacidad de aprendizaje, no creer nunca que lo sabes todo. E ir a tope.

**¿Cómo animarías a alguien que quisiera dedicarse a esto?**

Un profesor que teníamos en la academia nos decía siempre que, si de verdad quieres dirigir una película, tarde o temprano la dirigirás. Hace falta **voluntad, una buena sonrisa, ganas de pasar frío y hambre y de estar de pie catorce horas.**

**¿Compensa?**

Sí. Lo único malo es que a lo mejor no te sale curro en continuidad. Puedes tener dos películas seguidas, con mucho trabajo, y luego pasarte **seis meses sin nada**. Ahí es cuando te entra el agobio. Hay que saber compaginar.

**¿Y de money?**

**Ganas dinero, no está mal**, pero hay que saber administrarlo para cuando no tienes curro. Te metes a hacer cursillos de informática o te vas a Inglaterra a aprender el idioma porque siempre si sabes tres idiomas es mejor para rodar en el extranjero... Lo de siempre, como todos los curros.

Asier Ortega - Extra, extra

**¿Cómo has conseguido ser extra? ¿Castings, un amigo de un amigo, agencia...?**

Principalmente por que estuvimos en la de El Lobo, hace unos años. Estuve en dos escenas y, **si le das al pause, incluso se me puede ver**, jejeje. En el cine no me vi, pero luego en el DVD, con cuidado... Soy un guardia civil...

**A ti siempre te visten de "madero".**

No sé, **me verán cara de hijo de ...**

**Será eso. ¿Y cómo os enterasteis del casting?**

Por unos carteles que había por Irún. Nos juntamos unos cuantos amigos del local y **fuiamos para echarnos unas risas**. Y qué tenías que hacer?

Poca cosa. Era llevar una foto, tus medidas (altura, talla y demás), tus datos personales... Y a los pocos meses nos llamaron. No es por menospreciarme, pero creo que me cogieron porque era de la talla adecuada para el traje.

**Diste la talla, entonces. ¿Y qué tal fue?**

Bueno, en realidad no haces mucho. Somos figurantes, así que ni siquiera actuamos, **sólo figuramos**.

**Entonces de mérido Stanislavsky ni hablamos, ¿no?**

No, más bien no, porque no hacemos gran cosa. Eso sí, **es muy cansado**. La primera vez fue en una aduana cercana a Bera y fue mucho tiempo. Quedamos con ellos a las cinco y media de la mañana y no volvimos hasta las siete de la tarde. El segundo día, en Hendaya, fue menos tiempo.

**Entonces sois los mismos de El Lobo.**

Bueno, el equipo técnico y de producción sí, aunque no he coincidido con extras de la otra vez.

**¿Compartes planos con los protas principales (Mollá y del Estal)?**

Que va, que va... Eso es para privilegiados.

**Bueno, danos algún detalle. ¿Qué ocurre en tu escena de Ga?**

Jordi Mollá (Ariza-Amedo) y Tomás del Estal (Molina-Domínguez) salían del coche para hablar con un general, un comandante o algo... Y poco más, porque desde donde yo estaba apenas se les escuchaba. Sé que entraban en la aduana esa de palo que colocaron en la frontera.

**¿Y tú dónde andabas?**

Junto a un coche, vestido de guardia nacional. **Sin hacer nada, que más o menos es lo que hacemos**. Apenas nos dan indicaciones, supongo que para que nos salga más natural.

**¿Cuántos figurantes fuisteis?**

Unos quince. Había guardia civiles, policías nacionales, gendarmes franceses y otro tipo que no sé a que cuerpo representaban, pero que "interpretaban" los de la seguridad del propio tinglado, que les habían engañado para que salieran de extra.

**¿Es muy exigente lo del rodaje?**

Bueno, el problema es que hacía mucho frío. Estuvimos hasta las once de la noche y en el puente había mucha corriente. Se me quedó mal cuerpo, porque mi traje apenas tenía abrigo. Si hubiese ido de guardia civil, que iban más abrigados... **Si no hubiese estado helado, me lo habría pasado mejor**. Ah, y no nos dieron de cenar, que nos lo habían prometido. Pero en general, como experiencia, está muy bien.

**¿Algún problemilla (estropear una toma, pisarle al prota, llevar el móvil última generación a la vista...)?**

No, lo tienen todo muy controlado. **No puedes llevar ni reloj, ni piercing, ni siquiera gafas**... Nadie tiene hoy en día monturas de los ochenta.

**¿Tienes alguna relación anterior con la interpretación o sólo te gusta tener escarceos con las grandes superproducciones?**

No, no he hecho nada. Esto es una tontería para pasarlo bien. Aunque, bueno, ¿a quién no le gusta de vez en cuando actuar un poquito?

Y me decían que de **poli impongo**...